

ОТЗЫВ

члена диссертационного совета на диссертацию Цинь Хэ на тему «Методическая система обучения китайских студентов чтению российской прессы (на примере хроники)», представленную на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по научной специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровни общего и профессионального образования)

Диссертационное исследование Цинь Хэ посвящено актуальной для теории и практики РКИ проблеме – разработке методической системы обучения китайских студентов чтению аутентичных текстов российской прессы на примере хроники с учетом китайской образовательной традиции.

В настоящее время в связи со стремительным развитием китайско-российских экономических и культурных отношений в китайском обществе повышается статус русского языка, возрождается интерес к его изучению и увеличивается спрос на специалистов гуманитарного профиля. Однако чтобы выполнить изменившийся социальный заказ на высоком профессиональном уровне, требуется разработка и создание качественно новых учебных материалов, которые смогут удовлетворить коммуникативные потребности данной категории учащихся, а для этого необходимо определить принципы отбора аутентичных текстов, выбрать жанр и их тематическую направленность, а также предложить новую методическую организацию учебного материала.

Актуальность и научная новизна исследования заключаются в попытке ее автора предложить эффективные лингвометодические подходы к обучению чтению аутентичных текстов газетной хроники китайских студентов и представить сам процесс обучения, исходя не только из особенностей и трудностей преподавания русского языка в китайской аудитории, но и с учетом социокультурных условий Китая.

Теоретическая и практическая ценность рецензируемой диссертации определяется тем, что ее результатами смогут воспользоваться все специалисты, занятые в области преподавания и описания русского языка как иностранного, работающие в китайских учебных заведениях. Предложенная автором методическая система обучения китайских студентов чтению российской прессы позволяет оптимизировать и интенсифицировать процесс формирования речевых и коммуникативных умений и навыков, необходимых для эффективного овладения такими видами речевой деятельности, как чтение, аудирование и говорение.

Цель и задачи диссертационного исследования определили его логико-композиционную структуру: работа и состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы (всего 192 наименования, в том числе 138 научных источников, 48 учебников, 6 словарей) и трёх приложений. В приложении №3 размещены аутентичные тексты газетной хроники, послужившие материалом для разработки методической системы обучения китайских студентов чтению.

Во **введении** обоснован выбор темы, раскрыта актуальность исследования, определены объект и предмет исследования, сформулированы гипотеза, цель и задачи диссертации, охарактеризована ее научная новизна, теоретическая значимость и практическая ценность работы.

В первой главе «Теоретические основы обучения китайских студентов чтению газетной хроники» определены и охарактеризованы основные лингводидактические понятия работы: чтение как вид речевой деятельности; виды чтения; коммуникативная компетенция в области обучения чтению; жанры современной прессы. Рассмотрены роль и место газеты как средства обучения русскому языку в китайской аудитории, а также описаны потенциальные возможности аутентичных материалов хроники, которые помогают создать на уроке ситуацию, приближенную к естественной языковой среде, познакомить учащихся с культурой и повседневной жизнью страны изучаемого языка, что обычно вызывает у них большой интерес и повышает мотивацию к изучению русского языка.

Диссертант убедительно показывает, что в социокультурных условиях Китая чтение является основополагающим видом речевой деятельности, а текст – основной единицей обучения. Именно в пространстве текста студенты овладевают функциональной стороной лексико-грамматических конструкций, устанавливают трудновыразимое соотношение между содержанием речи и ее формально-языковым, структурно-композиционным и жанрово-стилистическим оформлением.

Автором проделана огромная работа по отбору контента для занятий по русскому языку: методом сплошной выборки были отобраны 364 текста жанра хроника на тему «Транспорт», 530 текстов на тему «Культура». Во всех отобранных текстах были выделены лексические единицы, связанные с темой текста и распределенные по частотности в группах, организованных по грамматическому признаку: имена существительные, имена прилагательные, глаголы и словосочетания. В группы вошли слова, употреблявшиеся более 10 раз (КД:32).

Диссертант уделяет большое внимание вопросам использования аутентичных текстов на уроках русского языка в китайской аудитории. Так, он предлагает использовать аутентичные материалы уже на уровне ТРКИ 1, так как, по его мнению, «работа с аутентичными материалами формирует мотивацию обучающихся и готовит к адекватному восприятию реальной иноязычной действительности» (КД: 41).

Во второй главе «Опытно-экспериментальное обучение китайских студентов чтению газетной хроники» проведен подробный анализ 48 учебных пособий российских и китайских авторов с точки зрения удовлетворения коммуникативных потребностей учащихся в области разных видов чтения, предложены принципы отбора газетных материалов жанра «хроника», представлены результаты опытно-экспериментального исследования, которое проводилось на факультете русского языка Цзилиньского педагогического университета в Китае в апреле 2021 года и в котором приняли участие 48 китайских студентов 3-ого курса, владеющих русским языком на 1-ом сертификационном уровне (КД: 7).

Следует отметить стремление автора к объективности проводимого исследования. С целью определения реальных коммуникативных потребностей китайских студентов при изучении русского языка им была разработана анкета, направленная на выявление интереса студентов к информации, публикуемой в русскоязычных СМИ. Полученные результаты показали, что «китайские студенты обращаются к российским средствам массовой информации, хроника является для них наиболее привлекательным газетным жанром, при этом в первую очередь обучающимся интересны материалы, связанные с российской культурой» (КД: 52).

Анализ учебных материалов по РКИ подтвердил предположение автора о том, что аутентичные тексты СМИ, как правило, используются в иностранной аудитории, владеющей русским языком на втором сертификационном уровне и выше, поэтому в них отсутствует технология обучения технике чтения, которая является очень важной для традиционной китайской методики преподавания иностранных языков. Знание последней, по собственному мнению диссертанта, помогло ему сформулировать условия успешного обучения разным видам чтения китайских студентов: «ознакомление с лексикой и основными грамматическими конструкциями, характерными для текстов жанра хроники определенной тематики; развитие навыка языковой догадки; развитие умения прогнозирования содержания текста по его названию и ключевым словам; использование заданий, требующих выражения своего мнения, исключающих возможность копирования готовых ответов (практические и интерактивные задания, задания-дискуссии);

использование зрительной наглядности, например, иллюстраций; применение коммуникативных методов обучения, например, игровых, для активизации усвоения материала» (КД: 58).

Нам представляется, что эта часть работы является важной и полезной для многих российских и китайских специалистов, например лингвистов, методистов, преподавателей иностранных языков и др., занимающихся проблемами описания и преподавания языков, а также созданием национально ориентированных учебников для студентов, обучающихся в китайских вузах.

Для обоснования ценности и целесообразности созданной автором методической системы обучения китайских студентов чтению российской прессы были проведены констатирующий, обучающий и контрольный эксперименты, в которых приняли участие 48 китайских студентов, владеющих русским языком на уровне ТРКИ-1. В соответствии с поставленными задачами была проведена экспериментальная проверка эффективности разработанной методической системы, которую подтвердили полученные результаты, доказавшие возможность и необходимость использования аутентичных материалов газетной хроники для обучения чтению китайских студентов. Проведенный эксперимент показал, что у студентов были усовершенствованы такие умения, как: а) определять тему текста по ключевым словам; б) выявлять логическую связь между названием и содержанием текста; в) извлекать информацию; г) обобщать информацию, содержащуюся в тексте (КД: 121).

В заключении обобщены теоретические и экспериментальные результаты проведенного исследования, сформулированы выводы, подтверждающие гипотезу, и основные положения работы, выносимые на защиту.

Диссертация Цинь Хэ выполнена самостоятельно, обладает внутренним единством, содержит новые научные результаты, связанные с разработанной соискателем методической системой обучения чтению китайских студентов гуманитарных вузов. Положения, выносимые на защиту, раскрыты аргументированно и полно, их правомерность подтверждена результатами опытно-экспериментального исследования и апробацией методической системы обучения. Практические результаты исследования, его выводы и обобщения отличаются мотивированностью и научной доказательностью, совпадающей с теоретико-методической базой работы. Автор безусловно владеет русским языком и научным стилем.

Всё вышесказанное является безусловной заслугой автора рецензируемой работы.

Вместе с тем, положительное в целом восприятие вынесенного на защиту диссертационного исследования не является препятствием для критических замечаний по тексту диссертации.

1. Напомним, что в настоящее время точкой отсчета владения русским языком является принятая в российской лингводидактике уровневая система. Однако в тексте диссертации автор смешивает методическую терминологию, употреблявшуюся в методике преподавания РКИ до перехода на уровневую систему обучения (начальный этап относился к обучению на подготовительных факультетах, средний этап характеризовал уровень владения русским языком студентов 1-3 курсов, продвинутый этап употреблялся в отношении студентов 4-5 курсов и аспирантов), и терминологию современного периода, хотя во Введении автор заявляет, что «предметом исследования является методика обучения китайских студентов, владеющих русским языком на **1 сертификационном уровне**» (КД: 4).

Поскольку в тексте многократно используются термины начальный, средний, продвинутый этапы обучения, то остается непонятным, как эти этапы соотносятся с заявленным первым сертификационным уровнем и какой уровень имеет в виду диссертант, когда пишет: «Изучающее чтение, преобладающее в обучении китайских студентов русскому языку на **начальном и среднем этапах**, не является изучающим в полном значении этого термина: текст является лишь источником языкового материала» (КД: 78).

Или: «...на **начальном этапе** при обучении чтению традиционная практика заключается в том, что языковая составляющая довлеет над содержательной, превалирует изучающее чтение, что не соответствует требованиям к **первому сертификационному уровню** общего владения русским языком как иностранным» (КД: 79).

2. Не вполне удачным представляется выбор источника текстов хроники - газеты «Санкт-Петербургские ведомости». Это общественно-политическая газета, которая характеризуется сложностью языка и не пользуется популярностью у молодых петербуржцев. Возможно, стоило обратиться к другим периодическим изданиям.

3. Не можем согласиться с мнением автора, что недостатком модели обучения, представленной в книге А.Н. Богомолова «Новости из России. Русский язык в средствах массовой информации» (2019) «является отсутствие заданий и упражнений, направленных на развитие навыков чтения» (КД:48). Это коммуникативное учебное пособие, адресованное иностранцам, владеющим русским языком на уровне В1-В2. На этом уровне

учащиеся уже владеют техникой чтения. В условиях обучения в русскоязычной среде формирование навыков чтения завершается на базовом уровне.

4. Представляется, что разработанная автором методика может быть дополнена заданиями на сопоставление русских и китайских текстов газетной хроники. Это позволило бы продемонстрировать студентам сходства и различия бытования этого жанра в русской и китайской прессе.

5. Сегодня студенты чаще обращаются к электронным, а не к печатным версиям периодических изданий. Может ли разработанная автором методика применяться для обучения китайских студентов чтению текстов хроники, размещенных в Интернете?

Отмеченные содержательно-языковые недочеты не умаляют теоретической и практической значимости рецензируемой работы.

Диссертационное исследование Цинь Хэ прошло необходимую апробацию в докладах на международных и российских научных конференциях. Основные положения диссертационного исследования отражены в 10 публикациях, четыре из которых – в рецензируемых научных изданиях, рекомендованных ВАК при Министерстве науки и высшего образования РФ, в том числе одно WoS.

Диссертация Цинь Хэ на тему «Методическая система обучения китайских студентов чтению российской прессы (на примере хроники)» соответствует основным требованиям, установленным приказом от 19.11.2021 № 11181/1 «О порядке присуждения ученых степеней в Санкт-Петербургском государственном университете», соискатель Цинь Хэ заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по научной специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровни общего и профессионального образования).

Член диссертационного совета
доктор педагогических наук, доцент,
заведующий кафедрой иностранных языков
федерального государственного бюджетного
образовательного учреждения высшего образования
«Московский государственный технологический
университет «СТАНКИН»

Васильева

Васильева Татьяна Викторовна

18 апреля 2023 года



6

Подпись руки *Васильева Т. В.* удостоверяю
Д. Ф. БОУ ВО «МГТУ «СТАНКИН»
Михайлова Е. А.